

English – Cornish Dictionary

English / Kemmyn / UCR

Able	galloes	gallus
Above	a-ugh	a-ugh
Across	a-dreus	adreus
After	wosa	wosa
Agreed	unnver	unver
Alarm clock	difunell	dyfuna
Alright	da lowr	da lowr
Also	ynwedh	ynwedh
Always	pup-prys	pupprys
And	ha (hag bf vowel)	ha (hag bf vowel)
Angry	serrys	serrys
Answer	gorthyp	gorthyb
Apple	aval	aval
Arm	bregh	bregh
Armchair	kador-vregh	cadar vrehek
Around	a-dro	adro
Ask	govynn	govynn
Association	kowethas	cowethas
Aunt	mordrep	modryp
Autumn	kynyav	kynyaf
Away	dhe-ves	dhe ves
Bacon	Bakken	Backen
Bad	drog	drog
Bag	sagh	sagh
Baker	peber	peber
Bakery	popti	popty
Ball	pel	pel
Bath	kibell	keryn
Bathroom	stevell-omwolghi	stewel omwolhy
Be	bos	bos
Beach	treth	treth
Beautiful	teg	teg
Bed	gweli	gwely
Bedroom	chambour	chambour
Beer	korev	coref
Before	kyns	kens
Begin	dalleth	dalleth
Behind	a-dryv	adref
Beside	ryb	ryb
Best	gwella	gwella
Big	bras	bras
Bird	edhen	edhen
Birthday	penn-bloedh	pen blodh
Bit	tamm	tam
Black	du	du

Blood	gos	gos
Boat	skath	scath
Bookshop	lyverji	shoppa lyvrow
Bowl	bolla	bolla
Boy	maw	maw
Bread	bara	bara
Breakfast	hansel	hansel
Breton	Breton	Breton
Brittany	Breten Vyghan	Breten Vyan
Broken	terrys	terrys
Brother	broder	broder
Brown	gell	gell
Bucket	kelorn	kelorn
Bull	tarow	tarow
Bus	kyttrin	kyttryn
But	mes	mes
Butcher	kiger	kyger
Butcher's shop	kikti	kygva
Buy	prena	prena
Café	boesti	bosty
Cake	tesenn	tesen
Call	gelwel	gelwel
Calm	kosel	cosel
Car	karr	car
Car park	park-kerri	park kerry
Celtic	kelték	Kelték
Centre	kresenn	cresen
Chair	kador	cadar
Chapel	chapel	chapel
Chatter	klappya	clappya
Cheese	keus	cues
Child	flogh	flogh
Chimney	chymbla	chymbla
Chips	askloes	asclas
Choir	keur	cur
Church	eglos	eglos
Cinema	sinema	cinema
Clean	glan	glan
Clean v	glanhe	glanhe
Clock	klokk	clock
Close v	degea	degea
Closed	deges	deges
Cloth	kweth	queth
Clothes	dillas	dyllas
Cloud	kommelenn	comolen
Clouds	kommel	comol
Coal	glow	glow
Coast	arvor	arvor
Coat	kota	cota
Coffee	koffi	coffy
Cold	yeyn	yeyn
Collect	kuntell	cuntell
Colour	liw	lyw
Common	kemmyn	kemyn
Conversation	keskows	kescows
Converse	keskewsel	kescowsel

Corner	kornell	cornel
Cornish	kernevek	kernowek
Cornish Lang.	Kernevek	Kernowek
Cornishman	Kernow	Kernow
Cornishwoman	Kerneves	Kernowes
Cornwall	Kernow	Kernow
Correct	ewn	ewn
Country	pow, bro	pow, bro
Countryside	pow	pow
Cove	porth	porth
Cow	bugh	bugh
Cowshed	bowji	bowjy
Cream	dyenn	dehen
Crooked	kamm	cam
Cross	krows	crows
Cup	hanaf	hanaf
Cupboard	amari	amary
Custom	usadow	usadow
dad(dy)	tasik	tasyk
dairy	le'ti	lety
dance	dons	dons
dance v	donsya	donsya
daughter	myrgh	myrgh
day	dydh	dedh
desire	hwans	whans
desk	desk	desk
devil	dyowl	dyawl
diary	dydhlyver	dedhlyver
dig v	palas	palas
dining-room	stevell-dhybri	stewel kynyow
dinner	kinyow	kinyow
direction	tu	tu
dirty	plos	plos
dishes	lestri	lestry
distant	pell	pell
do v	gul	gul
doctor	medhyk	medhek
dog	ki	ky
door	daras	darras
dress v	gwiska, omwiska	gwysca
dresser	lestrier	lestryer
drink	diwes	dewas
drink v	eva	eva
drive	lywyer	lewyer
dry	sygh	segh
each	pub	pub
eat v	dybri	debry
egg	oy	oy
egg cup	hanaf-oy	padel oy
eight	eth	eth
eighteen	etek	etek
either	po	po
electricity	tredan	tredan
eleven	unnek	unnek
employment	soedh	sodh
empty	gwag	gwag

enclosure
end v
England
English
English language
enough
envelope
equipment
estuary
even
evening
this evening
last evening
every
everybody
everything
exact(ly)
example
exercise
extend v
extremely
eye

family
far
farm
farmer
farmer's wife
fat
feather
feed v
feel v
feminine
fetch v
field
fifteen
fifty
fill v
film
finally
find v
fine
finger
fire
first
fish
fish v
fishing boat
fist
flag
floor
flower
fold v
follow v
food
foot
football

garth
diwedha
Pow Sows
Sowsnek
Sowsnek
lowr
maylyer
daffar
heyl
kompes
gorthugher
haneth
nyhewer
pub
pubonan
puptra
poran
ensampel
ober
ystynna
fest
lagas

teylu
pell
bargen-tir
tiek
tioges
tew
pluvonn
maga
omglywes
benow
kyrghes
park
pymthek
hanterkans
lenwel
fylv
wor'tiwedh
kavoos
teg
bys
tan
kynsa
pysk
pyskessa
kok
dorn
baner
leur
bleujenn
plegya
sywya
boos
troes
peldroes

garth
dewethva
Pow Saws
Sawsnek
Sawsnek
lowr
maylyer
dafar
hayl
compes
gordhewer
haneth
nyhewer
pub
pubonen
pub tra
poran
ensompel
ober
ystynna
fest
lagas

teylu
pell
bargen tyr
tyak
tyeges
tew
pluvonn
maga
omsensy
benow
kerhes
park
pymthek
hantercans
lenwel
fylv
oteweth
cafus
teg
bys
tan
kensa
pysk
pyskessa
cok
dorn
baner
luer
blejen
plegya
sewya
bos
tros
pel dros

for (in order to)	rag	rag
for ever	bys vykken	bys vyken
forty	dewgens	dewgans
four	peswar (m), peder (f)	peswar (m), peder (f)
fourteen	peswardhek	peswardhek
France	Pow Frynk	Pow Frynk
freezer	rewer	rewer
friend	koweth (m), kowethes (f)	coweth (m), cowethes (f)
from	dhiworth	dheworth
full	leun	leun
furniture	mebyl	mebyl
garage	karrji	carjy
garden	lowarth	lowarth
gate	yet	yet
gather v	kuntell	cuntell
gear	daffar	dafar
get (obtain) v	kavoes	cafus
get on (bus) v	yskynna	yskynna
get up v	sevel	sevel
girl	mowes	mowes
give v	ri	ry
glass	gwedrenn	gwedren
glasses (spectacles)	dewweder	dewweder
go v	mos	mos
go!	ke!	
go up v	yskynna	yskynna
God	Dyw	Dew
gone	gyllys	?
good	da	da
goodbye	dyw genes	dew genes
goose	goedh	godh
gradually	tamm ha tamm	tam ha tam
grandfather	tas-gwynn	tas gwyn or syra wyn
grandmother	mamm-wynn	dama wyn
great	meur	meur
great!	splann ! bryntin !	splan! brentyn!
green	gwyrdh, glas (living things)	gwer, glas
grey	loes	los
grocer	spiser	spycer
grocer's shop	spisti	spycerjy
guardian	gwithyas	gwehyas
hair	gols, blew	gols, blew
half	hanter	hanter
hall	hel	hel
hammer	morthol	morthol
hand	dorn, leuv	dorn, luef
handle	dornla	dornla
happy	lowen	lowen
harbour	porth	porth
hate	kas	cas
I hate	kas yw genev	cas yw genev
he	ev	ef
head	penn	pen
health	yeghes	yehes
healthy	yagh	yagh
hear v	klywes	clowes

heavy
help v
hen
her
here
here is/are!
high
hill
hit v
hold v
holiday
home
homewards
horrible
horror
hot
hour
hour
house
how?
how are you?
however
how many?
hundred
hunger
I'm hungry
hurry v
husband

I
if
ill
immediately
in
in front of
ink
inn
intend v
interesting
Ireland
ironmonger
island
Isle of Man
jar
job
jump v
keep v
key
kitchen
know v
know v
lamp
land
lane
language
last
last night

poes
gweres
yar
hi
omma
ottomma
ughel
bre
gweskel
synsi
dy'goel
tre
dhe-dre
euthek
euth
toemm, poeth
eur (o'clock)
our (duration)
chi
fatell ?
fatla genes?
byttegyns
py lies? pes?
kans
nown
yma nown dhymm
fistena
gour

my
mar
klav
distowgh
yn
a-rag
ynk
tavern
mynnes
dhe les
lwerdhon
horner
ynys
Manow
seth
oberenn
lamma
gwitha
alhwedh
kegin
aswonn (place or person)
godhvov (fact)
lugarn
tor
bownder
yeth, taves
diwettha
nyhewer

pos
gweres
yar
hy
omma
ottomma
uhel
bre
gweskel
sensy
degol
tre
dhe tre
uthek
uth
tom, poth
uer
owr
chy
fatel
fatel osta?
bytegens
py lies? pes?
cans
nown
yma nown dhym
fystena
gour

me
mar
claf
dystough
yn
a rag
ynk
tavern
menya
a les
Ywerdhon
hornor
enys
Manow
seth
ober
lamma
gwytha
alwheth
kegin
aswon
godhvov
lugarn
tyr
bownder
yeth, tavas
dewetha
nyhewer

laugh v
lawn
lazy
learn v
least
leave v
left (hand)
less
letter
library
lie down v
light (weight)
light
like v
lion
listen to v
little
live v
long
look (at) v
lose v
love v
low
lucky
machine
mackerel
make v
man
manager
many
meur a (+ p noun)
map
market
masculine
mate
matter
it doesn't matter
maybe
meadow
meat
meet v
member
midday
middle
midnight
milk
milk v
mill
miner
minute (time)
Miss, Mistress, Ms,
Mister
moment
money
month
moor

hwerthin
glesin
diek
dyski
lyha
gasa
kledh
le
lyther
lyverva
growedha
skav
golow
kara
lew
goslowes
byghan
triga
hir, pell
mires
kelli
kerensa
isel
feusik
jynn
brithel
gul
gour, den
rewler
lies (+ s noun)
meur a
mappa
marghas
gorow
sos
bern
ny vern
martesen
pras
kig
metya
esel
hanterdydh
kres
hanternos
leth
godra
melin
den-bal
mynysenn
Mestres
Mester
pols
arghans
mis
goen

wherthyn
glesyn
dyek
desky
lyha
gasa
cledh
le
lyther
lyverva
growedha
scaf
golow
cara
lew
goslowes
byan
trega
hyr, pell
meras
kelly
kerensa
ysel
fusyk
jyn
bryel
gul
gour, den
menystrer
lyes
muer a
mappa
marhas
gorow
coweth
tra
ny vern
martesen
pras
kyg
metya
esel
hanterdeth
cres
hanternos
leth
godra
melyn
den bal
mynynsen
Mestres
Mester
pols
arhans
mys
gun

more	moy	moy
morning	myttin	myttyn
most	moyha	moyha
mother	mamm	mam
mountain	menydh	meneth
much	meur	meur
mummy	mammik	mammyk
must	res	res
I must	res yw dhymm	res yw dhym
my	ow	ow
nail	kenter	kenter
name	hanow	hanow
narrow	ynn, kul	yn, cul
near (to)	ogas (dhe)	ogas (dhe)
nearer	nes	nes
nearest	nessa	nessa
necessary	res	res
new	nowydh	noweth
news	nowodhow	newodhow
newspaper	paper-nowodhow	paper newodhow
nice	hweg	wheg
night	nos	nos
nimble	skav	scaf
nine	naw	naw
noise	tros	tros
no more	(with negative) namoy	namoy
nor	na(g)	na
note	notenn	noten
now	lemmyn	lemmyn
number	niver	nyver
nurture v	maga	maga
oar	rev	ref
obtain v	kavoes	cafus
occasion	prys	cheson
o'clock	eur	uer
office	soedhva	soedhva
oil	oyl	oyl
OK	da lowr	da lowr
old	koth	coth
on	war	war
one	onan (+ adjective)	onen (+ adjective)
one	unn (+ noun)	un (+ noun)
open v	igeri	egerys
open	igor	egor
opinion	breus	brues
opposite	a-dal	adal
or	po	po
other	arall (s), erell (P)	aral (s), erel (P)
our	agan	agan
out of	yn-mes a	yn mes
owner	perghenn	perhen
page	folenn	folen
paper	paper	paper
parent	kerens	kerens
park	park	park
pass v	tremena	tremena

pasty
path
pay v
pay for v
peace
pen
people
perhaps
photograph
pie
piece
pig
place
plant
play v
please
pleased
plough v
police force
policeman
poor
port
post office
Post Office
precise(ly)
prefer
I prefer
prepare v
price
programme
pub
pull v
put v
quarter
quay
question
quiet

rain
rain v
reach v
read v
reading
ready
really
rear v
recognise v
record
red
relation
reluctantly
restaurant
return (give back)
return (go back)
revision
right (correct)
right(hand)

pasti
hyns
tyli
prena
kres
pluvenn
tus (an dus)
martesen
skeusenn
pastes
tamm
hogh
le
losowenn
gwari
mar pleg
pes da
aras
kreslu
gwithyas kres
boghosek
porth
lytherva
Soedhva an Post
poran
bos gwell gans
gwell yw genev
pareusi
pris
towlenn
diwotti
tenna
gorra
kwarter
kay
govynn
kosel

glaw
gul glaw
drehedhes
redya
redyans
parys
yn hwir
maga
aswonn
plasenn
rudh
kar (m), kares (t
a'y anvodh (3s)
boesti
daskorr
dehweles
daswel
ewn
deghow

pasty
fordh
tylly
prena
cres
pluven
tus (an dus)
martesen
scuesen
pasty
tam
hogh
le
losowen
gwary
mar plek
pys da
aras
creslu
gwithyas cres
bohosek
porth
lytherva
Sodhva an Post
poran
bos gwell gans
gwell yw genev
parusy
prys
towlen
dewotty
tenna
gorra
quarter
cay
govyn
cosel

glaw
gul glaw
drehedhys
redya
redyans
parys
yn gwyr
maga
aswon
sonscrefa
rudh
car, kerens
a'y anvoth
bosty
dascor
dewheles
amendyans
ewn
dyhow

ring v
rise v
river
road
roof
room
rope
rough
roundabout
row (boat) v
rule
sad
safe
sail
sail v
salesman
salt
sausage
say v
saying
says/said (quote)
school
schoolchild
Scotland
second
secretary
sea
seated
see v .
seem v
seize v
sell v
sentence
seven
seventeen
shark
she
shed
sheep
shelf
shine v
ship
shirt
shoe
shop
short
shout v
sick
silent
sing v
singer

table
tail
take v
tall
tax

seni
sevel
avon
fordh
to
stevell
lovan
garow
fordh-a-dro
revya
rewl
trist
salow
goel
goelya
gwerther
hoelan
selsigenn
leverel
lavar
yn-medh
skol
skoler
Alban
nessa
krlfennyades
mor
a'y esedh (3s)
gweles
heveli
synsi
gwertha
lavar
seyth
seytek
morvleydh
hi
krow
davas
estyllenn
splanna
gorhel
krys
eskis
gwerthji
berr
garma
klav
tawesek
kana
kaner

moes
lost
kemmeres
hir
toll

seny
sevel
avon
fordh
to
stevell
lovan
garow
fordh adro
revya
rewl
tryst
salow
gol
golya
gwerther
holan
selsygen
leverel
lavar
yn medh
scol
scoler
Alban
nessa
scryvynyades
mor
a'y eseth
gweles
hevelly
sensy
gwertha
lavar
seyth
seytek
morvleydh
hy
crow
davas
estyllen
splanna
gorhel
crys
eskys
gwerthjy
ber
garma
claf
tawesek
cana
caner

mos
lost
kemeres
hyr
toll

tea
teach v
teacher
teacher
telephone
television
ten
than
thanks
that
that
that (with noun)
that man
that woman
the
their
there
there is / are !
they
thin
thing
think v
thirteen
thirst
I am thirsty
this
this
this (with noun)
this man
this woman
thousand
three
through
thus
ticket
ticket office
time
tired
to
today
tomorrow
tongue
tonight
too
too (also)
tooth
towards
town
town hall
tractor
train
translate v
tree
trousers
true
truly

te
dyski
dyskador (m)
dyskadores (f)
pellgowser
pellwolok
deg
ages
meur ras
henn, honna (m)
honn, honna (f)
na
an den na
an venyn na
an
aga
ena
otthena!
i
moen, tanow
tra
prederi
trydhek
syghes
yma syghes dhymm
hemm, hemma (m)
homm, homma (f)
ma
an den ma
an venyn ma
mil
tri (m) teyr (f)
dres
ytho, yndella
tokyn
tokynva
prys
skwith
dhe
hedhyw
a-vorow
taves
haneth
re
ynwedh
dans
war-tu ha
tre (v)
hel an dre
jynn-tenna
tren
trelyya
gwydhenn
lavrek
gwir
yn hwir

te
desky
descajor
descajores
pellgowser
pellwolok
deg
agas
meur ras
hen, honna
hon, honna
na
an den na
an venen na
an
aga
ena
ot ena
y
mon, tanow
tra
prederi
tredhek
sehes
yma sehes dhym
hem, hemma
hom, homma
ma
an den ma
an venen ma
myl
try, teyr
dre
yndella
tokyn
tokynva
prys
squyth
dhe
hedhyw
avorow
tavas
haneth
re
ynwedh
dans
wor tu ha
tre
lys an dre
jyn tenna
tren
trelyya
gwedhen
lavrak
gwyr
yn gwyr

tub
turn v
twelve
twenty
two
type v
typewriter
ugly
umbrella
uncle
under
undress v
unfortunately
unhappy
until
useful
valley
vase
vegetables
very
vessel
vocabulary
voice
wait (for) v
wake up v
Wales
walk
walk v
wall
want v
want
I want
warm
wash v
watch v
water
we
weak
wear v
weather
week
weekend
well (fit)
Welsh
wet
wide
wife
wind
windy
wine
winter
wire
wise
wish v
with
without

kibell
trelyya
dewdhek
ugens
dew (m), diw (f)
jynnskrifa
jynn-skrifa
hager
glawlenn
ewnter
yn-dann
diwiska, omdhiwiska
soweth
drog pes
bys
dhe les
nans
seth
losow-kegin
pur, fest
lester
gerva
lev
gortos
difuna
Kembra
kerdh
kerdhes
fos
mynnes
hwans
yma hwans dhymm
toemm
golghi, omwolghi
mires (orth)
dowr
ni
gwann
gwiska
kewer
seythun
pennseythun
yagh
Kembrek
glyb
ledan
grweg
gwyns
gwynsek
gwin
gwav
gwivrenn
fur
mynnes
gans
heb

kybel
trelyya
dewdhek
ugans
dew, dyw
jynscrefa
jyn screfa
hager
glawlen
ewnter
yn dan
dywysk, omdhysky
soweth
morethek
bys
dhe les
nans
lester flowrys
losowen kegyn
pur, ewn
lester
gerva
lef
gortos
dyfuna
Kembra
kerdh
kerdhes
fos
mynnas
whans
yma whans dhym
tom
golhy, omwolhy
meras
dowr
ny
gwan
gwysk
kewer
seythen
penseythen
yagh
Kembrek
glyb
ledan
grweg
gwyns
gwynsek
gwyn
gwaf
gwyver
fur
mynnas
gans
heb

without doubt
what? (+ verb)
what? (+ noun)
what colour?
what sort of?
what time?
when?
when
where?
white
who?
whole
why?
woman
wooden
word
work
work v
world
worse
worst
wrist-watch
write v
wrong
yard
year
years of age
yellow
yet
you
young
your

heb mar
pyth? pandra?
py?
py liw
py par?
py eur?
p'eur?
pan
ple
gwynn
piw?
dien
prag?
benyn
prenn
ger
ober
oberi
bys
gweth
gwettha
euryor
skrifa
kamm
garth
blydhen
bloedh
melyn
hwath
ty (s), hwi (pl)
yowynk
dha (s), agas (pl),

heb mar
pyth? pandra?
py?
py lyw?
py par?
py uer?
p'uer?
pan
ple
gwyn
pyu?
dyen
prag?
benen
pren
ger
ober
obery
bys
gweth
gwethhe
ueryow ardhorn
scrafa
cam
garth
bledhen
bloedh
melen
whath
ty, why
yowynk
dha, agas